



## Hausordnung für DUSS-Terminals






# Hausordnung

- Deutsch:** [Hausordnung für DUSS-Terminals](#)
- English:** [House Regulations for DUSS-Terminals](#)
- Française:** [Règlement du terminal de la DUSS](#)
- Italiano:** [Regole della casa per i terminali di DUSS](#)
- Español:** [Normas de la casa para las Terminales DUSS](#)
- Polski:** [Regulamin obowiązujący w terminalu DUSS](#)
- Românesc:** [Regulile interne ale terminalului DUSS](#)
- Türkçe:** [DUSS terminalleri için temel kurallar](#)
- Русский:** [Правила на Территории DUSS](#)











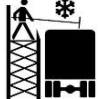


## Hausordnung für DUSS-Terminals

<p>1. Auf dem gesamten Betriebsgelände gilt die Straßenverkehrsordnung (StVO). Die Höchstgeschwindigkeit im Terminal beträgt 20 km/h. Krane, Mobilgeräte und Schienenfahrzeuge haben Vorrang. Rückwärtsfahren ist verboten. Ausnahmen sind nur nach ausdrücklicher Anweisung und unter Aufsicht gestattet. Das unberechtigte Abstellen von Fahrzeugen oder Ladeeinheiten ist verboten. Ladeeinheiten müssen in einem verkehrssicheren Zustand sein.</p>	   
<p>2. Videotore sind mit max. 10 km/h zu durchfahren. Das Stehenbleiben im Videotor ist nicht gestattet. Bitte mit gleichmäßiger Geschwindigkeit durchfahren.</p>	
<p>3. Im gesamten Terminal ist Warnkleidung zu tragen. Im Umschlagbereich ist das Tragen von Warnweste und Helm Pflicht.</p>	 
<p>4. Der unbefugte Aufenthalt im Gleisbereich und in den Abstellflächen ist untersagt.</p>	
<p>5. Das unbefugte Be- oder Übersteigen von Eisenbahnfahrzeugen oder Ladeeinheiten ist verboten.</p>	
<p>6. Der Sicherheitsabstand zu Gleisen und sonstigen Terminaleinrichtungen ist einzuhalten. Sicherheitsmarkierungen am Boden sind zu beachten.</p>	
<p>7. Auf die Bewegungen von Schienenfahrzeugen, Kranen, Mobilgeräten und sonstigen Fahrzeugen ist ständig zu achten.</p>	
<p>8. Besondere Vorsicht gilt beim Betreten der Fahrbahn, insbesondere beim Hervortreten hinter Ladeeinheiten oder Fahrzeugen, sowie beim Ein- und Aussteigen aus dem Fahrzeug.</p>	
<p>9. Verriegelungen unmittelbar vor dem Umschlag lösen bzw. sofort nach Aufsetzen der Ladeeinheit verschließen. Das Fahren im Terminalgelände ohne Ladungssicherung ist verboten.</p>	
<p>10. Nicht unter schwebende Lasten treten oder fahren. Vorbeifahren bei angrenzenden Kranvorgängen sind verboten.</p>	 
<p>11. Bei der Be- oder Entladung aus dem Fahrzeug aussteigen und Sichtkontakt zu den Kran- oder Gerätebedienern halten. Während des Verladens dürfen sich keine Personen im Fahrzeug befinden. Sicherheitsabstand zu den Bauteilen des Krans ist einzuhalten.</p>	
<p>12. Be- oder Entladung durch LKW-Fahrer vorbereiten: Das ordnungsgemäße Ent- und Verkuppeln, sowie das ordnungsgemäße Verbinden der Ladeeinheit mit dem Straßenfahrzeug, insbesondere das Lösen und das Anziehen der Befestigungsvorrichtungen einschließlich deren Sicherungsvorrichtungen, und deren weitere Vorbereitung für die Fahrt auf der Schiene oder auf der Straße (z.B. das Verändern der Stützbeine sowie des seitlichen und hinteren Unterfahrschutzes) sind vom Auflieferer bzw. Abholer in eigener Verantwortung durchzuführen. Bei Sattelaufliegern seitlichen und hinteren Unterfahrschutz hochklappen und sichern, Luftschläuche lösen, Luft vollständig ablassen und sicherstellen, dass das Ersatzrad gesichert ist. Sattelaufleger müssen bei Bedarf am zugewiesenen Stellplatz ungebremst abgestellt werden.</p>	














## Hausordnung für DUSS-Terminals

13. Bei Ladeeinheiten mit Gefahrgut muss die orangefarbene Tafel bis zum Entladen in der Kranbahn aufgeklappt bleiben. Die Beförderung beginnt und endet an der Verladestelle. Des Weiteren ist darauf zu achten, dass Gefahrgutlabel ordnungsgemäß/vorschriftsmäßig angebracht sind.	
14. Die Bereitschaft zur Kranung der Ladeeinheit ist dem Kranführer durch nebenstehendes Handzeichen anzuzeigen.	
15. Bei Stand- und Wartezeiten: Motor abstellen.	
16. Rauchen, Feuer und offenes Licht sind im gesamten Umschlagbereich verboten.	
17. Witterungsverhältnisse beachten (Wind, Regen, Schnee und Eis).	
18. Die Anlage kann Videoüberwacht sein.	
19. Film- sowie Fotoaufnahmen sind untersagt.	
20. Der Genuss von alkoholischen Getränken oder anderen Suchtstoffen ist im gesamten Terminal untersagt.	
21. Den Anweisungen des Terminalpersonals ist Folge zu leisten.	
22. Das Befahren der Anlage ist nur Fahrern erlaubt. In Ausnahmefällen ist das Befahren im Sinne einer Einweisung gestattet. Privatpersonen ist ein Aufenthalt im Terminal (auch in Fahrzeugen) untersagt.	
23. Besucher des Terminals müssen sich vor Betreten des Terminals anmelden (Leitung, Leitstelle). Der unbefugte Aufenthalt im Terminal ist untersagt.	
24. Nutzung von Schneeräumgerüsten erfolgt auf eigene Gefahr.	









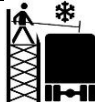


## House Regulations for DUSS-Terminals

<p>1. Throughout the entire premises, the German road traffic regulations apply. The maximum speed limit in the terminal is 20 km/h. Cranes, mobile equipment, and rail vehicles have priority. Reversing is prohibited. Exceptions are only permitted with explicit instructions and under supervision. Unauthorized parking of vehicles or loading units is prohibited. Loading units must be in a secure condition for road transport.</p>	   
<p>2. Video gates must be passed through at a maximum speed of 10 km/h. Stopping in the video gate is not allowed. Please proceed through at a steady speed.</p>	
<p>3. High-visibility clothing must be worn throughout the terminal. Wearing a high-visibility vest and helmet is mandatory in the handling area.</p>	 
<p>4. Unauthorized presence in the track area and storage areas is prohibited.</p>	
<p>5. Unauthorized boarding or crossing of railway vehicles or loading units is prohibited.</p>	
<p>6. A safe distance from tracks and other terminal facilities must be maintained. Safety markings on the ground must be observed.</p>	
<p>7. Constant attention must be paid to the movements of rail vehicles, cranes, mobile equipment, and other vehicles.</p>	
<p>8. Special caution should be taken when entering the roadway, especially when protruding behind loading units or vehicles, as well as when getting in and out of the vehicle.</p>	
<p>9. Release locks immediately before handling or close them immediately after placing the loading unit. Driving in the terminal area without cargo securing is prohibited.</p>	
<p>10. Do not step or drive under suspended loads. Passing by adjacent crane operations is prohibited.</p>	 
<p>11. When loading or unloading, exit the vehicle and maintain visual contact with crane or equipment operators. No persons are allowed in the vehicle during loading. A safety distance must be maintained from crane components.</p>	
<p>12. Preparation for loading or unloading by truck drivers: The proper uncoupling and coupling, as well as the proper connection of the loading unit to the road vehicle, including the loosening and tightening of fastening devices including their safety devices, and their further preparation for travel on rail or road (e.g., adjusting the support legs and side and rear underride protection), are the responsibility of the shipper or recipient. For semitrailers, fold up and secure side and rear underride protection, disconnect air hoses, release air completely, and ensure that the spare wheel is secured. Semitrailers must be parked without brakes, if necessary, at the assigned parking space.</p>	














## House Regulations for DUSS-Terminals

13. For loading units with dangerous goods, the orange panel must remain unfolded in the crane runway until unloading. Transport begins and ends at the loading point. Furthermore, it must be ensured that hazardous goods labels are applied correctly and in accordance with regulations.	
14. Readiness for crane handling of the loading unit must be indicated to the crane operator by the adjacent hand signal	
15. While standing or waiting: turn off the engine.	
16. Smoking, fire, and open flames are prohibited throughout the handling area.	
17. Consider weather conditions (wind, rain, snow, and ice).	
18. The facility may be under video surveillance.	
19. Filming and photography are prohibited.	
20. Consumption of alcoholic beverages or other intoxicating substances is prohibited throughout the terminal.	
21. Instructions from terminal personnel must be followed.	
22. Only drivers are allowed to enter the facility. In exceptional cases, riding along for the purpose of instruction is permitted. Private individuals are prohibited from staying in the terminal (including in vehicles).	
23. Visitors to the terminal must register before entering the terminal (management, control center). Unauthorized presence in the terminal is prohibited.	
24. Use of snow clearing scaffolds is at your own risk.	

date: 06.05.2024












## Règlement du terminal de la DUSS

<p>1. Le Code de la route s'applique sur l'ensemble du site d'exploitation. La vitesse maximale dans le terminal est de 20 km/h. Les grues, les engins mobiles et les véhicules sur rails ont la priorité. La marche arrière est interdite. Les exceptions ne sont autorisées que sur instructions explicites et sous surveillance. Le stationnement non autorisé des véhicules ou des unités de chargement est interdit. Les unités de chargement doivent être dans un état correspondant aux normes de sécurité routière.</p>	   
<p>2. Les portails vidéo doivent être franchis à une vitesse maximale de 10 km/h. Il est interdit de s'arrêter dans le périmètre d'ouverture du portail vidéo. Veuillez traverser celui-ci à vitesse régulière.</p>	
<p>3. Le port de vêtements de sécurité est obligatoire dans tout le terminal. Le port d'un gilet de sécurité et d'un casque est obligatoire dans la zone de manutention.</p>	 
<p>4. La présence sans autorisation spéciale dans la zone de voie ferrée et dans les zones de stationnement est interdite.</p>	
<p>5. Il est interdit de monter sur les véhicules ferroviaires ou les unités de chargement ou de les franchir sans autorisation.</p>	
<p>6. Une distance de sécurité par rapport aux voies ferrées et aux autres installations du terminal tout comme les marquages de sécurité au sol doivent être respectés.</p>	
<p>7. Une attention constante doit être portée aux déplacements / mouvements des véhicules ferroviaires, des grues, des équipements mobiles et des autres véhicules</p>	
<p>8. Une prudence particulière est nécessaire lors de la traversée de la chaussée, en particulier lorsque l'on sort derrière des unités de chargement ou des véhicules. Ceci vaut également pour la montée et de la descente du véhicule.</p>	
<p>9. Libérer les verrouillages immédiatement avant ou après la manutention de l'unité de chargement. La conduite sur le site du terminal sans sécurisation de la charge est interdite.</p>	
<p>10. Ne pas marcher ou conduire sous des charges suspendues. Les dépassements lors des opérations de grutage adjacentes sont également interdits.</p>	 
<p>11. Lors du chargement ou du déchargement, sortir du véhicule et maintenir un contact visuel avec les opérateurs de grue ou d'équipement. Aucune personne n'est autorisée à rester dans le véhicule pendant le chargement. Une distance de sécurité doit être maintenue par rapport aux composants de la grue.</p>	
<p>12. Préparation du chargement ou du déchargement par les chauffeurs de camion: l'accouplement et le désaccouplement corrects, ainsi que la connexion correcte de l'unité de chargement au véhicule routier, notamment le desserrage et le serrage des dispositifs de fixation, y compris leurs dispositifs de sécurité, et leur préparation ultérieure pour le voyage sur rail ou sur route (par exemple, ajustement des béquilles / la modification des béquilles et de la protection anti-encastrement latérale et arrière) sont de la responsabilité de l'expéditeur ou du destinataire. Pour les semi-remorques, relever et bloquer les protections anti-encastrement latérales et arrière, déconnectez les tuyaux d'air flexibles, laissez sortir l'air complètement et assurez-vous que la roue de secours soit sécurisée. Si nécessaire les semi-remorques doivent être stationnées sans freins à l'emplacement de stationnement attribué.</p>	














## Règlement du terminal de la DUSS

<p>13. Pour les unités de chargement contenant des marchandises dangereuses, la plaque orange doit rester dépliée dans la zone de grutage jusqu'au déchargement. Le transport commence et se termine au point de chargement. De plus, il convient de veiller à ce que les étiquettes de marchandises dangereuses soient correctement et conformément aux règlements.</p>	
<p>14. La disponibilité pour le grutage de l'unité de chargement doit être signalée au grutier par un signe de la main.</p>	
<p>15. Lors des temps d'arrêt et d'attente : éteindre le moteur.</p>	
<p>16. Il est interdit de fumer, d'allumer du feu et d'avoir des feux ouverts dans toute la zone de manutention.</p>	
<p>17. Tenir compte des conditions météorologiques (vent, pluie, neige et glace).</p>	
<p>18. L'installation peut être placée sous surveillance vidéo.</p>	
<p>19. Les prises de vue vidéo et photographiques sont interdites.</p>	
<p>20. La consommation de boissons alcoolisées ou d'autres substances addictives est interdite dans tout le terminal.</p>	
<p>21. Les instructions du personnel du terminal doivent être suivies.</p>	
<p>22. Seuls les conducteurs sont autorisés à entrer dans l'installation. Dans des cas exceptionnels, il est permis de monter à bord à des fins d'instruction. Il est interdit aux particuliers de séjourner dans le terminal (y compris dans des véhicules).</p>	
<p>23. Les visiteurs du terminal doivent s'inscrire avant d'entrer dans le terminal (direction, centre de contrôle). Toute présence non autorisée dans le terminal est interdite.</p>	
<p>24. L'utilisation des échafaudages de déneigement se fait à vos propres risques.</p>	

Créé le: 06.05.2024












## Regole della casa per i terminali di DUSS

<p>1. Su tutto il sito operativo si applica il Codice della Strada. La velocità massima nel terminal è di 20 km/h. Le gru, gli apparecchi mobili e i veicoli ferroviari hanno la precedenza. È vietata la retromarcia. Le eccezioni sono consentite solo con istruzioni esplicite e sotto sorveglianza. È vietato parcheggiare veicoli o unità di carico senza autorizzazione. Le unità di carico devono essere in uno stato sicuro per la circolazione stradale.</p>	   
<p>2. I portali video devono essere attraversati a una velocità massima di 10 km/h. Non è consentito fermarsi nel portale video. Si prega di attraversare a velocità costante.</p>	
<p>3. È obbligatorio indossare abbigliamento di sicurezza in tutto il terminal. Nell'area di movimentazione è obbligatorio indossare un gilet ad alta visibilità e un casco.</p>	 
<p>4. È vietata la presenza non autorizzata sulla linea e nelle aree di parcheggio..</p>	
<p>5. È vietato salire o attraversare veicoli ferroviari o unità di carico senza autorizzazione.</p>	
<p>6. È necessario mantenere una distanza di sicurezza dalle rotaie e da altre installazioni terminali. Si devono rispettare le segnalazioni di sicurezza a terra.</p>	
<p>7. È necessario prestare costante attenzione ai movimenti dei veicoli ferroviari, delle gru, degli apparecchi mobili e degli altri veicoli.</p>	
<p>8. È necessaria particolare prudenza nell'attraversare la carreggiata, specialmente emergendo da dietro le unità di carico o i veicoli, nonché nell'entrare e uscire dal veicolo.</p>	
<p>9. Sbloccare i dispositivi di sicurezza subito prima o subito dopo la movimentazione dell'unità di carico. È vietata la circolazione nel terminal senza assicurare il carico.</p>	
<p>10. Non camminare né guidare sotto carichi sospesi. È vietato sorpassare operazioni di gru adiacenti.</p>	 
<p>11. Durante il carico o lo scarico, uscire dal veicolo e mantenere il contatto visivo con gli operatori di gru o attrezzature. Non è consentita la presenza di persone nel veicolo durante il carico. È necessario mantenere una distanza di sicurezza dai componenti della gru.</p>	
<p>12. Preparazione per il carico o lo scarico da parte dei conducenti dei camion: Lo sgancio e l'accoppiamento corretti, nonché il collegamento corretto dell'unità di carico al veicolo stradale, compreso il serraggio e il desserraggio dei dispositivi di fissaggio, compresi i dispositivi di sicurezza, e la loro preparazione ulteriore per il viaggio su rotaia o su strada (ad esempio, regolazione dei supporti e protezione laterale e posteriore contro l'incastamento) sono di responsabilità del mittente o del destinatario. Per i semirimorchi, sollevare e assicurare la protezione laterale e posteriore contro l'incastamento, scollegare i tubi dell'aria, far uscire completamente l'aria e assicurarsi che la ruota di scorta sia fissata. I semirimorchi devono essere parcheggiati senza freni se necessario nello spazio di parcheggio assegnato.</p>	








## Regole della casa per i terminali di DUSS

13. Per le unità di carico contenenti merci pericolose, il pannello arancione deve rimanere aperto nella gru fino allo scarico. Il trasporto inizia e termina al punto di carico. Inoltre, è necessario assicurarsi che le etichette delle merci pericolose siano posizionate correttamente e conformi ai regolamenti.	
14. L'intenzione di sollevare l'unità di carico con la gru deve essere segnalata all'operatore della gru con un gesto accanto.	
15. Durante i periodi di attesa: spegnere il motore.	
16. È vietato fumare, accendere fuochi e avere fiamme libere in tutta l'area di movimentazione.	
17. Tenere conto delle condizioni meteorologiche (vento, pioggia, neve e ghiaccio).	
18. L'impianto può essere soggetto a videosorveglianza.	
19. Sono vietati i filmati e le fotografie.	
20. È vietato consumare bevande alcoliche o altre sostanze stupefacenti in tutto il terminal.	
21. È necessario seguire le istruzioni del personale del terminal.	
22. Solo i conducenti hanno il permesso di entrare nell'impianto. In casi eccezionali, è consentito viaggiare a bordo per scopi di istruzione. Ai privati è vietato sostare nel terminal (anche nei veicoli).	
23. I visitatori del terminal devono registrarsi prima di entrare (direzione, centro di controllo). È vietata la presenza non autorizzata nel terminal.	
24. L'uso degli impalcati per lo spazzaneve avviene a proprio rischio.	

data: 06.05.2024









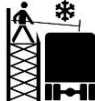


## Normas de la casa para las Terminales DUSS

<p>1. En todo el terreno de la empresa se aplica el Código de Tráfico. La velocidad máxima en la terminal es de 20 km/h. Las grúas, los equipos móviles y los vehículos ferroviarios tienen prioridad. Está prohibido retroceder. Las excepciones solo se permiten con instrucciones explícitas y bajo supervisión. Está prohibido estacionar vehículos o unidades de carga sin autorización. Las unidades de carga deben estar en un estado seguro para el tráfico.</p>	   
<p>2. Los portales de video deben ser atravesados a una velocidad máxima de 10 km/h. No se permite detenerse en el portal de video. Por favor, atravesese a velocidad constante.</p>	
<p>3. Se debe usar ropa de seguridad en toda la terminal. En la zona de manipulación, el uso de chaleco reflectante y casco es obligatorio.</p>	 
<p>4. Se prohíbe la presencia no autorizada en la vía y en las áreas de estacionamiento.</p>	
<p>5. Está prohibido subir o cruzar vehículos ferroviarios o unidades de carga sin autorización.</p>	
<p>6. Se debe mantener una distancia de seguridad de las vías y otras instalaciones de la terminal. Se deben respetar las señalizaciones de seguridad en el suelo.</p>	
<p>7. Se debe prestar atención constante a los movimientos de vehículos ferroviarios, grúas, equipos móviles y otros vehículos.</p>	
<p>8. Se debe tener especial precaución al entrar en la calzada, especialmente al salir detrás de las unidades de carga o vehículos, así como al subir y bajar del vehículo.</p>	
<p>9. Liberar los bloqueos justo antes de la manipulación o cerrarlos inmediatamente después de colocar la unidad de carga. Está prohibido circular por la terminal sin asegurar la carga.</p>	
<p>10. No camine ni conduzca debajo de cargas suspendidas. Está prohibido pasar junto a operaciones de grúa adyacentes.</p>	 
<p>11. Al cargar o descargar, salga del vehículo y mantenga contacto visual con los operadores de grúas o equipos. No se permite la presencia de personas en el vehículo durante la carga. Se debe mantener una distancia de seguridad con respecto a los componentes de la grúa.</p>	





## Normas de la casa para las Terminales DUSS

<p>12. Preparación para la carga o descarga por parte de los conductores de camiones: La desconexión y conexión correctas, así como la conexión adecuada de la unidad de carga al vehículo de carretera, incluido el aflojamiento y apriete de los dispositivos de sujeción, incluidos sus dispositivos de seguridad, y su preparación adicional para el viaje en riel o en carretera (por ejemplo, ajuste de las patas de apoyo y protección lateral y trasera contra el encajamiento) son responsabilidad del remitente o destinatario. Para los semirremolques, levante y asegure la protección lateral y trasera contra el encajamiento, desconecte las mangueras de aire, deje salir completamente el aire y asegúrese de que la rueda de repuesto esté asegurada. Los semirremolques deben estacionarse sin frenos si es necesario en el espacio de estacionamiento asignado.</p>	
<p>13. Para las unidades de carga que contienen mercancías peligrosas, la placa naranja debe permanecer desplegada en la vía de la grúa hasta su descarga. El transporte comienza y termina en el punto de carga. Además, se debe asegurar que las etiquetas de mercancías peligrosas estén colocadas correctamente y de acuerdo con los reglamentos.</p>	
<p>14. La disposición para la manipulación de la unidad de carga debe indicarse al operador de la grúa mediante un gesto al lado.</p>	
<p>15. Durante los períodos de espera: apague el motor.</p>	
<p>16. Está prohibido fumar, encender fuego y tener llamas abiertas en toda la zona de manipulación.</p>	
<p>17. Tenga en cuenta las condiciones meteorológicas (viento, lluvia, nieve y hielo).</p>	
<p>18. La instalación puede estar bajo vigilancia por video.</p>	
<p>19. Está prohibido tomar fotografías y grabar videos.</p>	
<p>20. El consumo de bebidas alcohólicas u otras sustancias intoxicantes está prohibido en toda la terminal.</p>	
<p>21. Se deben seguir las instrucciones del personal de la terminal.</p>	
<p>22. Solo se permite la entrada a la instalación a los conductores. En casos excepcionales, se permite viajar a bordo con fines de instrucción. Se prohíbe a los particulares permanecer en la terminal (incluidos los vehículos).</p>	
<p>23. Los visitantes de la terminal deben registrarse antes de ingresar (gerencia, centro de control). Se prohíbe la presencia no autorizada en la terminal.</p>	
<p>24. El uso de andamios para limpieza de nieve se realiza bajo su propio riesgo.</p>	












## Regulamin obowiązujący w terminalu DUSS

<p>1. Na terenie całego zakładu obowiązuje kodeks drogowy. Maksymalna dozwolona prędkość w terminalu wynosi 20 km/h. Dźwigi, urządzenia mobilne i pojazdy szynowe mają pierwszeństwo. Manewr cofania jest niedozwolony. Wyjątki są dozwolone wyłącznie za wyraźną zgodą i pod nadzorem. Parkowanie nieuprawnionych pojazdów lub jednostek ładunkowych jest zabronione. Jednostki ładunkowe muszą być w stanie zapewniającym bezpieczny ruch drogowy.</p>	   
<p>2. Przejazd przez bramę wideo jest możliwy z maksymalną prędkością 10 km/h. Zatrzymanie się w bramie wideo jest niedozwolone. Przejazd przez bramę musi przebiegać nieprzerwanie i ze stałą prędkością.</p>	
<p>3. Na terenie całego terminalu obowiązuje noszenie odzieży ochronnej. W strefie przeładunkowej noszenie kamizelki odblaskowej i kasku jest obowiązkowe.</p>	 
<p>4. Nieuprawnione przebywanie oraz przechodzenie po torach i powierzchniach składowania jest zabronione.</p>	
<p>5. Zabrania się wchodzenia na pojazdy kolejowe i jednostki ładunkowe bez upoważnienia.</p>	
<p>6. Należy zachowywać bezpieczną odległość od torów i innych urządzeń terminalowych. Należy przestrzegać naziemnych znaków bezpieczeństwa.</p>	
<p>7. Należy nieustannie zwracać uwagę na ruch pojazdów szynowych, dźwigów, urządzeń mobilnych i innych pojazdów.</p>	
<p>8. Należy zachowywać szczególną ostrożność podczas wchodzenia na jezdnię, zwłaszcza w momencie wyłaniania się zza jednostki ładunkowej lub pojazdu, atakże podczas wsiadania i wysiadania z pojazdu.</p>	
<p>9. Zabezpieczenia ładunku należy otwierać tuż przed przeładunkiem lub natychmiast po jego umieszczeniu na pojeździe. Zakazany jest transport ładunków bez zabezpieczenia.</p>	
<p>10. Przebywanie pod zawieszonymi ładunkami jest surowo zabronione. Przejazdy obok czynnych sąsiadujących dźwigów są zakazane.</p>	 
<p>11. Podczas załadunku lub rozładunku należy wyjść z pojazdu i utrzymywać nieustanny kontakt wzrokowy z operatorem dźwigu. W trakcie załadunku niedozwolone jest przebywanie osób w pojeździe. Należy zachować odstęp bezpieczeństwa od elementów dźwigu.</p>	
<p>12. Przygotowywanie załadunku lub rozładunku przez kierowców ciężarówek: Odpowiednie odczepianie i zacumowanie, a także właściwe połączenie jednostki ładunkowej z pojazdem, w szczególności rozluźnienie i zaciągnięcie urządzeń mocujących, wraz z ich zabezpieczeniami, oraz ich dalsze przygotowywanie do transportu kolejowego lub drogowego (np. regulacja podporu, ochrona boczna oraz tylna przed zaczepianiem) leżą w odpowiedzialności klienta. W przypadku naczep należy upewnić się, że ochrona boczna i tylna są otwarte, odłączyć dętki, całkowicie spuścić powietrze i upewnić się, że koło zapasowe jest zabezpieczone. Jeśli to konieczne, naczepy należy parkować na przypisanym miejscu bez hamulców.</p>	














## Regulamin obowiązujący w terminalu DUSS

<p>13. Ila jednostek ładunkowych z materiałami niebezpiecznymi pomarańczowa tablica ostrzegawcza musi pozostać widoczna do czasu ukończenia rozładunku. Transport rozpoczyna się i kończy w miejscu załadunku. Ponadto należy zadbać to, aby etykiety materiałów niebezpiecznych były umieszczone prawidłowo i zgodnie z przepisami.</p>	
<p>14. Gotowość do podniesienia jednostki ładunkowej należy zgłosić operatorowi dźwigu za pomocą odpowiedniego gestu.</p>	
<p>15. W trakcie oczekiwania: wyłącz silnik.</p>	
<p>16. Zabrania się palenia, rozpalania i korzystania z otwartego ognia na całym obszarze przeładunkowym.</p>	
<p>17. Nieustannie należy zwracać uwagę na warunki pogodowe (wiatr, deszcz, śnieg i lód).</p>	
<p>18. Terminal może być monitorowany.</p>	
<p>19. Zakazane jest kręcenie filmów oraz robienie zdjęć.</p>	
<p>20. Spożywanie napojów alkoholowych lub innych substancji odurzających jest zabronione na terenie całego terminalu.</p>	
<p>21. Należy przestrzegać instrukcji wydanych przez personel terminalu.</p>	
<p>22. Wejście na teren obiektu jest dozwolone wyłącznie dla kierowców. W wyjątkowych przypadkach dozwolone jest podróżowanie na pokładzie w celu instruktażowym. Osobom prywatnym zabrania się przebywania na terenie terminalu (również w pojazdach).</p>	
<p>23. Odwiedzający terminal muszą zgłosić swoją obecność przed wejściem (w budynku kierownictwa, centrum sterowania). Zakazane jest nieuprawnione przebywanie na terenie terminalu.</p>	
<p>24. Korzystanie z urządzeń do odśnieżania odbywa się na własne ryzyko.</p>	












## REGULILE INTERNE ALE TERMINALULUI DUSS

<p>1. Pe întreaga suprafață a întreprinderii se aplică Codul Rutier. Viteza maximă în terminal este de 20 km/h. Macaralele, echipamentele mobile și vehiculele feroviare au prioritate. Este interzis mersul cu spatele. Excepțiile sunt permise doar cu instrucțiuni exprese și sub supraveghere. Este interzis parcare neautorizată a vehiculelor sau a unităților de încărcare. Unitățile de încărcare trebuie să fie într-o stare sigură pentru traficul rutier.</p>	   
<p>2. Porțile video trebuie străbătute cu o viteză maximă de 10 km/h. Oprirea în poarta Video nu este permisă. Vă rugăm să treceți cu viteză constantă.</p>	
<p>3. Pe întreg teritoriul terminalului trebuie purtată vestă de avertizare. În zona de manipulare, purtarea vestei de avertizare și a căștii este obligatorie.</p>	 
<p>4. Este interzisă șederea neautorizată pe șine și în zonele de parcare.</p>	
<p>5. Este interzisă urcarea sau traversarea vehiculelor feroviare sau a unităților de încărcare fără autorizație.</p>	
<p>6. Trebuie menținută o distanță de siguranță față de șine și alte facilități ale terminalului. Trebuie respectate marcajele de siguranță de pe sol.</p>	
<p>7. Trebuie să fiți în permanență atenți la mișcările vehiculelor feroviare, a macaralelor, a echipamentelor mobile și a altor vehicule.</p>	
<p>8. Trebuie să aveți o atenție deosebită atunci când intrați pe drum, în special atunci când ieșiți în spatele unităților de încărcare sau a vehiculelor, precum și la urcarea și coborârea din vehicul.</p>	
<p>9. Deblocarea unitatii este necesara imediat sau inainte de manipularea acesteia casi blocarea unitatii dupa manipularea incarcarea acesteia. Este interzisa circulatiap e teritoriul terminalului fara asigurarea incarcaturii.</p>	
<p>10. Deblocarea imediată înainte sau imediat după manipulare a unității de încărcare sau blocarea acesteia. Este interzisă circulația pe teritoriul terminalului fără asigurarea încărcăturii.</p>	 
<p>11. În timpul încărcării sau descărcării, trebuie să ieșiți din vehicul și să mențineți contact vizual cu operatorii de macarale sau de echipamente. În timpul încărcării, nu sunt permise persoane în vehicul. Trebuie să păstrați o distanță de siguranță față de componentele macaralei.</p>	














## REGULILE INTERNE ALE TERMINALULUI DUSS

<p>12. Pregătirea încărcării sau descărcării de către șoferii de camion: Decuplarea și cuplarea corectă, precum și conectarea corectă a unității de încărcare la vehiculul rutier, în special slăbirea și strângerea dispozitivelor de fixare, inclusiv a dispozitivelor de siguranță, și pregătirea ulterioară a acestora pentru călătoria peșine sau pe drum (de exemplu, reglarea picioarelor de susținere și protecția laterală și posterioară împotriva agățării) sunt responsabilitatea expeditorului sau a destinatarului. Pentru remorci, ridicați și asigurați protecția laterală și posterioară împotriva agățării, decuplați furtunile de aer, lăsați complet aerul și asigurați-vă că roata de rezervă este asigurată. Remorcile trebuie să fie parcate fără frâne dacă este necesar în locul de parcare alocat.</p>	
<p>13. Pentru unitățile de încărcare care conțin mărfuri periculoase, placa portocalie trebuie să rămână deschisă în calea macaralei până la descărcare. Transportul începe și se termină la locul de încărcare. În plus, trebuie să vă asigurați că etichetele pentru mărfurile periculoase sunt plasate corect și conform reglementărilor.</p>	
<p>14. Disponibilitatea de a ridica unitatea de încărcare trebuie să fie semnalată operatorului de macara printr-un gest corespunzător.</p>	
<p>15. În timpul perioadelor de așteptare: opriți motorul.</p>	
<p>16. Este interzis fumatul, aprinderea focului și utilizarea flăcărilor deschise pe întreaga zonă de manipulare.</p>	
<p>17. Trebuie să luați în considerare condițiile meteorologice (vânt, ploaie, zăpadă și gheață).</p>	
<p>18. Amplasamentul poate fi supravegheat video.</p>	
<p>19. Sunt interzise filmările și fotografiile.</p>	
<p>20. Consumul de băuturi alcoolice sau alte substanțe psihoactive este interzis în întreg terminalul.</p>	
<p>21. Trebuie să urmați instrucțiunile personalului terminalului.</p>	
<p>22. Intrarea în amplasament este permisă doar conducătorilor auto. În cazuri excepționale, se permite călătoria la bord în scopuri de instruire. Persoanelor private le este interzis să stea în terminal (inclusiv în vehicule).</p>	
<p>23. Vizitatorii terminalului trebuie să se înregistreze înainte de intrare (conducere, centru de control). Este interzisă prezența neautorizată în terminal.</p>	
<p>24. Utilizarea schelelor pentru dezăpezire se face pe propria răspundere.</p>	



## DUSS terminalleri için temel kurallar

1. Tesis genelinde Alman Karayolu Trafik Yönetmeliği (StVO) geçerlidir. Terminalde azami hız 20 km/saattir. Vinçler, mobil ekipmanlar ve demiryolu araçları önceliklidir. Geri geri gitmek yasaktır. İstisnalara yalnızca açık talimatlardan sonrave gözetim altında izin verilir. Araçların veya yükleme ünitelerinin izinsiz park edilmesi yasaktır. Yükleme üniteleri güvenlik koşullarına uymalıdır.	   
2. Video kapılarından maksimum 10 km/saat hızla geçilmelidir. Video kapısında durmak yasaktır. Lütfen sabit bir hızla geçiniz.	
3. Terminal genelinde yüksek görünürlüklü kıyafetler giyilmelidir. Depolama alanında yüksek görünürlüklü yelek ve kask giyilmesi zorunludur.	 
4. Ray ve depolama alanlarında izinsiz bulunmak yasaktır.	
5. Demiryolu araçlarına veya yükleme ünitelerine izinsiz binmek veya tırmanmak yasaktır.	
6. Raylara ve diğer terminal tesislerine olan güvenlik mesafesine uyulmalıdır. Yerdeki güvenlik işaretlerine uyulmalıdır.	
7. Demiryolu araçlarının, vinçlerin, mobil ekipmanların ve diğer araçların hareketlerine sürekli dikkat edilmelidir.	
8. Taşıt yoluna girerken, özellikle yükleme ünitelerinin veya araçların arkasından çıkarken ve araca binerken ve araçtan inerken özellikle dikkatli olun.	
9. Yükleme ünitesini yerleştirmeden hemen önce kilitleri açın veya yerleştirdikten hemen sonra kilitleyin. Yükü emniyete almadan terminal alanında araç kullanmak yasaktır.	
10. Asılı yüklerin altına basmayın veya sürmeyin. Yan vinç çalışmalarının yanından geçmek yasaktır.	 
11. Yükleme veya boşaltma sırasında araçtan inin ve vinç veya ekipman operatörleriyle görsel teması sürdürün. Yükleme sırasında araçta hiç kimse bulunmamalıdır. Vinç ekipmanlarına güvenli bir mesafede durun.	
12. Kamyon sürücüsü tarafından yükleme veya boşaltma için hazırlama: Yükleme ünitesinin karayolu aracına uygun şekilde ayrılması ve bağlanması, özellikle sabitleme mekanizmaları da dahil olmak üzere sabitleme tertibatlarının gevşetilmesi ve sıkılması ve demiryolu veya karayolu ile seyahat için diğer hazırlıkları (örneğin destek ayaklarının ve yan ve arka alt koruma tertibatının değiştirilmesi) teslim eden veya toplayan tarafından kendi sorumlulukları altındayapılmalıdır. Yarı römorklarda yan ve arka alt koruma katlanmalı ve sabitlenmeli, hava hortumları gevşetilmeli, havası tamamen indirilmeli ve stepnenin sabitlendiğinden emin olunmalıdır. Gerekirse, yarı römorklar kendilerine tahsis edilen park alanına frensiz olarak park edilmelidir.	







## DUSS terminalleri için temel kurallar

13. Tehlikeli malların yüklendiği ünitelerde, turuncu renkli plaka vinç pistinde boşaltma yapılarına kadar açık kalmalıdır. Taşıma yükleme noktasında başlar ve biter. Ayrıca, tehlikeli mal etiketlerinin düzgün/doğru şekilde yapıştırıldığından emin olunmalıdır.	
14. Yük biriminin vinçle kaldırılmaya hazır olduğu vinç operatörüne bitişik el işaretleriyle belirtilmelidir.	
15. Durma ve bekleme süreleri boyunca: Motoru kapatın.	
16. Tüm kargo yükleme alanında sigara içmek, ateş yakmak ve çıplak alev kullanmak yasaktır.	
17. Hava koşullarını gözlemleyin (rüzgar, yağmur, kar ve buz).	
18. Tesis video ile izlenebilir.	
19. Video ve fotoğraf çekimi yasaktır.	
20. Terminal genelinde alkollü içeceklerin veya diğer bağımlılık yapıcı maddelerin tüketimi yasaktır.	
21. Terminal personelinin talimatlarına uyulmalıdır.	
22. Sistemde sadece sürücülerin araç kullanmasına izin verilir. İstisnai durumlarda, yolcuların talimat kapsamında terminalde araç kullanmalarına izin verilir. Özel şahısların terminalde (araçlar dahil) kalmasına izin verilmez.	
23. Terminal ziyaretçileri terminale girmeden önce kayıt yaptırmalıdır (yönetim, kontrol merkezi). Terminale yetkisiz erişim yasaktır.	
24. Kar temizleme ekipmanlarının kullanımına ilişkin riskler size aittir.	











## Правила на Территории DUSS

<p>1. На всей территории предприятия действует Правила дорожного движения. Максимальная скорость на терминале составляет 20 км/ч. Приоритет имеют краны, мобильное оборудование и железнодорожные транспортные средства. Запрещено движение задним ходом. Исключения допускаются только по явному указанию и под наблюдением. Запрещена несанкционированная парковка транспортных средств или грузовых единиц. Грузовые единицы должны быть в состоянии, обеспечивающем безопасное движение.</p>	
<p>2. Видео-ворота должны преодолеваются с максимальной скоростью 10 км/ч. Остановка в видео-воротах не разрешена. Просим проехать равномерно.</p>	
<p>3. На всей территории терминала необходимо носить предупредительную одежду. В зоне перегрузки обязательно ношение жилета-светоотражателя и шлема.</p>	
<p>4. Запрещено находиться без разрешения на железнодорожных путях и на парковочных площадках.</p>	
<p>5. Запрещено подниматься или переходить через железнодорожные транспортные средства или грузовые единицы без разрешения.</p>	
<p>6. Необходимо соблюдать безопасное расстояние от рельс и других терминальных установок. Необходимо соблюдать маркировку безопасности на полу.</p>	
<p>7. Постоянно следует обращать внимание на движение железнодорожных транспортных средств, кранов, мобильного оборудования и других транспортных средств.</p>	
<p>8. Особенно внимательно следует подходить к переходу дороги, особенно когда выходите за грузовые единицы или транспортные средства, а также при посадке и высадке из автомобиля.</p>	
<p>9. Замки непосредственно перед перегрузкой следует разблокировать или сразу после установки грузовой единицы закрыть. Запрещено движение по территории терминала без обеспечения безопасности груза.</p>	
<p>10. Нельзя наступать или ехать под висящими грузами. Запрещены проезды рядом с смежными операциями крана.</p>	
<p>11. При погрузке или разгрузке следует выходить из автомобиля и поддерживать визуальный контакт с крановщиками или операторами оборудования. Во время погрузки в автомобиле не должно находиться людей. Необходимо соблюдать безопасное расстояние от элементов крана.</p>	
<p>12. Подготовку к погрузке или разгрузке должны проводить водители грузовиков: правильное отцепление и сцепление, а также правильное соединение грузовой единицы с дорожным транспортным средством, в частности, разблокировка и затягивание крепежных устройств включая устройства безопасности, и их дальнейшая подготовка к поездке по рельсам или дорогам (например, регулировка опор и боковой и задней защиты от захватывания) являются ответственностью отправителя или получателя. Для прицепов поднимите и закрепите боковую и заднюю защиту от захватывания, отсоедините воздушные шланги, полностью выпустите воздух и убедитесь, что запасное колесо защищено. Прицепы должны быть припаркованы без тормозов при необходимости на назначенном месте стоянки.</p>	



## Правила на Территории DUSS

13. Для грузовых единиц с опасными грузами оранжевая табличка должна оставаться открытой в крановом пути до разгрузки. Транспортировка начинается и заканчивается на месте погрузки. Кроме того, необходимо обеспечить правильное размещение этикеток для опасных грузов.	
14. Готовность к подъему грузовой единицы должна быть указана оператору крана соответствующим жестом.	
15. Во время ожидания: выключите двигатель.	
16. Курение, открытый огонь и использование открытого огня на всей территории перегрузки запрещены.	
17. Следует учитывать погодные условия (ветер, дождь, снег и лед).	
18. Объект может быть подвергнут видеонаблюдению.	
19. Запрещены видео- и фотосъемки.	
20. Потребление алкогольных напитков или других психоактивных веществ на всей территории терминала запрещено.	
21. Необходимо следовать инструкциям персонала терминала.	
22. Въезд на территорию разрешен только водителям. В исключительных случаях разрешается путешествие на борту в обучающих целях. Частным лицам запрещено находиться на территории терминала (в том числе в автомобилях).	
23. Посетители терминала должны зарегистрироваться перед входом (руководство, центр управления). Неуполномоченное пребывание на территории терминала запрещено.	
24. Использование лесов для очистки снега осуществляется на свой страх и риск.	